

PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1
Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT3145125

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
TOMOHIRO HAYAKAWA	11/22/2014
HIROYUKI KAWAI	11/22/2014
HIDEO HAYASHI	11/22/2014
KOICHI KAMBE	11/22/2014
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	KURARAY CO., LTD.
Street Address:	1621, SAKAZU, KURASHIKI-SHI
City:	OKAYAMA
State/Country:	JAPAN
Postal Code:	710-0801
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Application Number:	14553563
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(703)413-2220
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>	
Phone:	(703) 413-3000
Email:	mkassaye@oblon.com
Correspondent Name:	OBLON, SPIVAK, ET AL.
Address Line 1:	1940 DUKE STREET
Address Line 4:	ALEXANDRIA, VIRGINIA 22314
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	444809US CONTASSIGNMENT
NAME OF SUBMITTER:	MESFIN KASSAYE
SIGNATURE:	/Mesfin Kassaye/
DATE SIGNED:	12/12/2014
This document serves as an Oath/Declaration (37 CFR 1.63).	
Total Attachments: 3	
source=444809USCONTASSIGNMENT#page1.tif	
source=444809USCONTASSIGNMENT#page2.tif	

出願データシート (37 CFR 1.76) 及び単独の譲受人への譲渡証を用いる実用特許出願又は意匠特許出願に関する宣言書 (37 CFR 1.63)
DECLARATION (37 CFR 1.63) FOR UTILITY OR DESIGN PATENT APPLICATION USING AN APPLICATION DATA SHEET (37 CFR 1.76) AND ASSIGNMENT FOR SINGLE ASSIGNEE

発明の名称 Title of Invention	SEPARATOR FOR NONAQUEOUS CELL AND NONAQUEOUS CELL
以下に記名された発明者として、私はここに以下の通り宣言します： As the below named inventor, I hereby declare that:	
本宣言は以下に関するものです： This declaration is directed to:	
<input checked="" type="checkbox"/> 添付の出願、又は The attached application, or	
<input type="checkbox"/> 米国出願番号又は PCT 国際出願番号 United States application or PCT international application number _____	
出願日 filed on _____	
上記の出願は、私により、又は私の承認の下になされたものです。 The above-identified application was made or authorized to be made by me.	
私は、私が当該出願のクレーム発明に関する真の発明者又は真の共同発明者であるものと信じます。 I believe that I am the original inventor or an original joint inventor of a claimed invention in the application.	
(以下、譲受人と呼ぶ) は、 _____ に 事業所を有し、当該発明、及び米国、米国の領有地、及び全ての外国においてその後付与され得る全ての特許に 関する全ての権利、権原、及び利益の取得を希望します。	
WHEREAS, <u>KURARAY CO., LTD.</u> (hereinafter referred to as "ASSIGNEE") having places of business at: <u>1621, Sakazu, Kurashiki-shi, OKAYAMA 710-0801 JAPAN</u> is desirous of acquiring the entire right, title and interest in and to said invention and in and to any Letters Patent that may be granted therefor in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries;	
よって、合計 5 ドルの対価の受領をここに確認し、そしてその他の適当かつ価値ある対価の下、私はここに、 米国、米国の領有地、及び全ての外国における当該発明の完全かつ排他的な権利（当該出願から生じる、国際 条約及びその他の関連する国際条約又は協定にて規定する優先権を含む）、及び米国、米国の領有地、及び全 体の外国においてその後付与され得る全ての特許、及び当該特許の全ての分割、再発行、継続、差替及び更新 に関する全ての権利、権原、及び利益を、当該譲受人に売却、譲渡、及び移転します。 NOW, THEREFORE, in consideration of the sum of FIVE DOLLARS (\$5.00), the receipt whereof is hereby acknowledged, and for other good and valuable consideration, I, by these presents do sell, assign and transfer unto said ASSIGNEE, the full and exclusive right to the said invention in the United States and its territorial possessions and in all foreign countries (including the right to claim priority under the terms of the International Convention and other relevant International Treaties and Arrangements from the aforesaid application) and the entire right, title and interest in and to any and all Letters Patent which may be granted therefor in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries and in and to any and all divisions, reissues, continuations, substitutions and renewals thereof.	

私は、米国、米国の領有地、及び全ての外国における特許庁の職員に対し、当該特許が付与された際に、全ての当該特許を、私の全ての権利、権原、及び利益の譲受人として、当該譲受人、その相続人、及びその譲受人の使用及び利益の目的のみにおいて、当該特許が付与され得る全ての期間において、当該譲渡及び売却がもし無ければ私が有するであろうものと同程度に完全かつ全てに譲り、当該譲受人に対して発行することをここに許可し、かつ要求します。

I hereby authorize and request the Patent Office Officials in the United States and its territorial possessions and any and all foreign countries to issue any and all of said Letters Patent, when granted, to said ASSIGNEE as the assignee of my entire right, title and interest in and to the same, for the solo use and behoof of said ASSIGNEE, its (his) successors and assigns, to the full end of the term for which said Letters Patent may be granted, as fully and entirely as the same would have been held by me had this Assignment and sale not been made.

さらに、私は、当該譲受人又はその代理人に、当該発明につき私が知っているいかなる事実をも伝え、いかなる法的手続きにおいても証言し、全ての合法的な書面に署名し、全ての分割出願、継続出願、差替出願、更新出願、及び再発行出願を行い、全ての当該特許が当該譲受人に対して発行されるように全ての必要な譲渡書面を作成し、全ての合法的な宣誓書を作成し、及び、当該譲受人、その相続人、及びその譲受人を助け、米国、米国の領有地、及び全ての外国において当該発明の適切な保護を図るために一般的に可能なこと全てを行うことに同意します。

Further, I agree that I will communicate to said ASSIGNEE or its (his) representatives any facts known to me respecting said invention, and testify in any legal proceeding, sign all lawful papers, execute all divisional, continuation, substitute, renewal and reissue applications, execute all necessary assignment papers to cause any and all of said Letters Patent to be issued to said ASSIGNEE, make all rightful oaths, and, generally do everything possible to aid said ASSIGNEE, its (his) successors and assigns, to obtain and enforce proper protection for said invention in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries.

私は、本宣誓書におけるいかなる故意による虚偽の陳述も、18 U.S.C. 1001に基づき罰金、又は5年以下の懲役、又はそれらの双方により処罰され得ることをここに認めます。

I hereby acknowledge that any willful false statement made in this declaration is punishable under 18 U.S.C. 1001 by fine or imprisonment of not more than five (5) years, or both.

STATEMENT OF ACCURATE TRANSLATION IN ACCORDANCE WITH 37 C.F.R. § 1.69(b):

The DECLARATION AND ASSIGNMENT FOR PATENT AND DESIGN APPLICATIONS is an accurate translation of the corresponding English language DECLARATION AND ASSIGNMENT FOR PATENT AND DESIGN APPLICATIONS.

Signature: *M. J. Law*

Date: 6/10/2013

発明者の法律上の氏名
LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者
Inventor: Tomohiro HAYAKAWA

日付
Date: November 22, 2014

署名
Signature: *Tomohiro Hayakawa*

OBLON, SPIVAK, McCLELLAND, MAIER & NEUSTADT, L.L.P.
ATTORNEYS AT LAW
1940 DUKE STREET
ALEXANDRIA, VIRGINIA 22314

出願データシートによる宣誓書 および譲渡用の補足用紙 SUPPLEMENTAL SHEET FOR DECLARATION USING AN APPLICATION DATA SHEET AND ASSIGNMENT	追加発明者 ADDITIONAL INVENTOR(S) 補足用紙 Supplemental Sheet ページ Page 1 of 1
--	---

発明者の法律上の氏名
 LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者 Inventor: Hiroyuki KAWAI 日付 Date: November 22, 2014

署名 Signature: Hiroyuki Kawai

発明者の法律上の氏名
 LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者 Inventor: Hideo HAYASHI 日付 Date: November 22, 2014

署名 Signature: Hideo Hayashi

発明者の法律上の氏名
 LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者 Inventor: Koichi KAMBE 日付 Date: November 22, 2014

署名 Signature: Koichi Kambe

発明者の法律上の氏名
 LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者 Inventor: _____ 日付 Date: _____

署名 Signature: _____

発明者の法律上の氏名
 LEGAL NAME OF INVENTOR

発明者 Inventor: _____ 日付 Date: _____

署名 Signature: _____